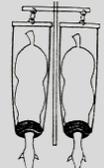


字源 12

Primitivo	Moderno	Partes	Etimologia					
	朝	<table border="1"> <tr> <td>𠂇 → 十</td> <td rowspan="2">月</td> </tr> <tr> <td>日</td> </tr> <tr> <td>𠂇 → 十</td> <td></td> </tr> </table>	𠂇 → 十	月	日	𠂇 → 十		[Grama + sol + grama] + lua. A forma antiga mostrava um rio, que foi substituído pela lua na forma moderna. Forma mais adequada para a imagem de uma manhã : o momento em que o <i>sol</i> começa a aparecer brilhando entre a <i>relva</i> do horizonte, com a <i>lua</i> da noite que termina ainda no céu.
𠂇 → 十	月							
日								
𠂇 → 十								
	晝	<table border="1"> <tr> <td>聿 → 尺</td> <td rowspan="2">日</td> </tr> <tr> <td>一</td> </tr> </table>	聿 → 尺	日	一	<i>Pincel (simplificado) + sol + superfície</i> . Como podemos ver, na forma antiga aparece o já conhecido pincel, desta vez perpendicular a uma superfície e com um sol ao lado. Na caligrafia oriental o pincel deve ser sempre segurado de maneira reta apontando para o papel. Quando, então, o sol está “apontando reto” para a terra, temos as horas centrais do dia , particularmente o meio-dia . Como a simplificação é meio drástica, fica o aviso de diferenciação com o componente 尺, de outra origem e que representa uma unidade de medida		
聿 → 尺	日							
一								
	夜	<table border="1"> <tr> <td>亠</td> <td rowspan="2">夕</td> </tr> <tr> <td>イ</td> </tr> </table>	亠	夕	イ	Na forma antiga pode-se ver um tracinho 丿 à esquerda, o kanji de grande 大 ao meio e uma lua 月 à direita. Comparando as formas, percebe-se algo inusitado: o tracinho permaneceu, a lua foi mantida na forma 夕, mas a parte 大 foi “esquartejada” e ficou como 亠 em cima e 丨 e ㇇ abaixo. Representa o momento em que a <i>lua vai de uma forma pequena a uma forma grande</i> , o avançar da noite . Diferenciando-se do kanji 晚 que, como vimos, é logo que “o sol volta para o ventre” e, portanto, representa um momento da noite anterior a 夜 . (Nota: a divisão em partes ao lado serve para facilitar a memorização, já que, como mencionado, as partes desse kanji se misturam.)		
亠	夕							
イ								
	父	-	<i>Pictograma de uma mão segurando um bastão/cajado</i> , representando aquele que, numa sociedade patriarcal, conduz a família, o pai .					
	母	<table border="1"> <tr> <td>女</td> </tr> <tr> <td>丷</td> </tr> </table>	女	丷	<i>Mulher + dois pontos</i> . Com já vimos em 每, este kanji é formado a partir do kanji 女 com o aumento de dois pontos, representando os <i>seios</i> , símbolo da maternidade, da mãe .			
女								
丷								
	兩	<table border="1"> <tr> <td>一</td> <td rowspan="2">冂</td> </tr> <tr> <td>山</td> </tr> </table>	一	冂	山	<i>Pictograma de um duplo arreio de bois</i> , como o da figura ao lado. A forma antiga 兩 era mais fiel à imagem do arreio, a moderna foi ligeiramente simplificada, e para ajudar na escrita há a divisão ao lado (que neste caso também não são componentes, por se tratar de um único pictograma). Carrega o significado de dois, par, dupla . 		
一	冂							
山								
	作	<table border="1"> <tr> <td>亻</td> <td>乍</td> </tr> </table>	亻	乍	<i>Pessoa + trançado de um cesto</i> (pictograma), dando o sentido autoexplicativo de fazer algo . A forma antiga não tinha o componente “pessoa”, Ele foi adicionado depois para reforçar o significado de “fazer” e para diferenciá-lo de outros kanji, pois 乍 se tornou um componente fonético (como em 昨 e 詐).			
亻	乍							
	歸	<table border="1"> <tr> <td>自</td> <td rowspan="3">帚</td> </tr> <tr> <td>止</td> </tr> <tr> <td>丨</td> </tr> </table>	自	帚	止	丨	<i>Amontoado de coisas + pegada + vassoura</i> (pictograma de mão que segura vassoura). A vassoura é uma alusão a 婦 (<i>mulher + vassoura</i>), que é um kanji ainda usado atualmente com o significado de <i>mulher/esposa e dona de casa</i> (o kanji, em representação de uma cultura, pode ser bem machista). A ideia aqui é retratar uma <i>mulher que volta para casa</i> a fim de realizar os afazeres domésticos (representados pelo <i>amontoado de coisas</i> e pela <i>vassoura</i> , a <i>pegada</i> indicando o movimento de retorno). O lado esquerdo inteiro, porém, simplificou-se em 丨, um componente que significa <i>faca</i> , algo também relacionado aos afazeres de casa. (Curiosidade: este kanji tem 3 formas, a tradicional 歸, a forma 婦 usada no Japão e a forma 归 do chinês simplificado. Para quem estuda japonês, porém, a única forma importante é 婦, a <i>faca e a vassoura</i> .)	
自	帚							
止								
丨								